

## Zitierhinweis

Nelis, Damien: Rezension über: Nicholas Horsfall, Virgil, Aeneid 6. A Commentary, Berlin: Walter de Gruyter, 2013, in: Museum Helveticum, 71(2014), 2, S. 224-225, DOI: 10.21245/rec.ant.1344501524



## copyright

Dieser Beitrag kann vom Nutzer zu eigenen nicht-kommerziellen Zwecken heruntergeladen und/oder ausgedruckt werden. Darüber hinausgehende Nutzungen sind ohne weitere Genehmigung der Rechteinhaber nur im Rahmen der gesetzlichen Schrankenbestimmungen (§§ 44a-63a UrhG) zulässig.

Dank seiner sorgfältigen Argumentationsweise und der gründlichen Aufarbeitung des Stoffes, die auch detailliert auf die Forschungslage eingeht, wird er die Basis für künftige Beschäftigungen mit dem Text des *Bell. Alex.* bilden.

Leonhard Burckhardt

*Cucchiarelli, Andrea: Publio Virgilio Marone. Le Bucoliche.* Introduzione e commento di Andrea Cucchiarelli. Traduzione di Alfonso Traina. Lingue e Letterature Carocci 141. Carocci, Roma 2012. 533 S.

Mit seinem Kommentar zu Vergils *Bucolica* hat C. ein Standardwerk vorgelegt. Aufgenommen wurde die Arbeit daran bereits 1995, ein Jahr nach der Veröffentlichung des Kommentars von Clausen (Oxford 1994). Gerade in den letzten zehn Jahren hat die Forschung zu Vergils Eklogen durch *Brill's Companion to Greek and Latin Pastoral* (2006), mehrere Monographien und die Vergil-Ausgabe in der Bibliotheca Teubneriana (2009–2013) wichtige Impulse erhalten. C. bietet nun eine neue Grundlage für die Auseinandersetzung mit den Eklogen und erfüllt damit ein Desiderat. In der Einleitung (15–38) geht C. knapp auf zentrale Aspekte des Werkes ein: Er spricht sich für eine Fertigstellung des Buches um 38/7 v. Chr. aus, zeigt sich skeptisch gegenüber dem Versuch, aus *Ecl.* 1 und 9 im Detail Ereignisse im Leben des Dichters zu rekonstruieren, äussert sich zu Vergils Vorbild Theokrit sowie zum Kunstcharakter der Hirtenwelt, er diskutiert die Bedeutung von «Arkadien» in den Eklogen und konstatiert eine gewisse «sensibilità epicurea» (26f.). Auch der Gestaltung des Buches und der Überlieferung sind kurze Kap. gewidmet. An diese allgemeine Einleitung schliesst sich eine 45-seitige Bibliographie (39–83) an. Im Kommentarteil führt C. jede Ekl. durch eine Einleitung ein, in der er den Inhalt zusammenfasst, auf literarische Modelle oder den historischen Hintergrund eingeht sowie auf die Stellung in der Sammlung bzw. die Beziehungen zu anderen Ekl. Abschliessend findet sich jeweils eine nützliche Liste mit der für eine Ekl. oder bestimmte Einzelaspekte relevanten Literatur; verständlich, doch nicht unproblematisch ist die Entscheidung (9), im Stellenkommentar nicht nochmals auf die hier angeführten Werke einzugehen. In der Einleitung zu den einzelnen Ekl. positioniert sich C. zwar, bleibt aber bei der Deutung eher zurückhaltend. Akzente setzt er mit seiner Fokussierung auf die Götter in *Ecl.* 1, 4, 5, auf die bereits das Vorwort verweist, das mit dem Titel «Titiro e la scoperta degli dei nuovi» überschrieben ist; seine Thesen zur «retorica dei modelli divini» (14) hat C. in zwei Aufsätzen weiter ausgeführt (*HSPH* 106, 2011, 155–178; *Lexis* 29, 2011, 229–274). Zu Recht betont C. zudem die Bedeutung von Asinius Pollio und vermutet, dass er als Adressat der 8. Ekl. anzusehen sei (242, 411 zu *Ecl.* 8,6). Als wesentliche Leistung des Kommentars müssen die Stellenkommentare gelten: C. stellt dort eine Fülle von subtilen und anregenden Beobachtungen an und geht oft über das, was ältere Kommentare bieten, hinaus; exemplarisch seien hier die Ausführungen zum Begriff *otia* (143) oder zu der als Anspielung auf das homerische Epos gedeuteten Wendung *heroum laudes* (261) genannt. Drei abschliessende Indices (519–533) erleichtern das Auffinden von Informationen. Begleitet wird der Kommentar von einem lateinischen Text (weitgehend nach Mynors) und einer italienischen Übersetzung, die von A. Traina angefertigt wurde und unabhängig von C.'s Kommentar entstanden ist (85–131). Dass sich die Übersetzung eine gewisse Eigenständigkeit bewahrt, zeigt etwa die unterschiedliche Auffassung der Sprecherzuweisung in *Ecl.* 9,46–50 (126f.), die eine Argumentation in *utramque partem* zeitigt (470). Insgesamt bietet der Kommentar eine hervorragende Grundlage für die Lektüre der Ekl. und bleibt dabei als Paperback von 48 Euro durchaus erschwinglich.

Petra Schierl

*Horsfall, Nicholas: Virgil, Aeneid 6. A Commentary.* Volumes 1 and 2. Walter de Gruyter, Berlin 2013. XL, 706 S.

With this remarkable edition of the 6th book of the *Aeneid* H. continues his triumphal procession through the poem. Following commentaries on 2, 3, 7 and 11, and after a change of publisher, we now have a new commentary on 6, one hundred years after the first edition of Norden's epoch-making work. And the word is out that H. is already at work on book 1. This time, we get 2 volumes: the first containing introduction, text and translation, the second a massive commentary accompanied by 3 appendices and 3 indices. It goes without saying that every serious library will have to buy this book, and all Vergilians will want to either own it or be able to consult it regularly. Given the sheer importance

of the 6th book for the epic as a whole, all future work on the *Aeneid* will have to take into account the results of H.'s wide-ranging and profound research. The cost is hefty enough, at Euros 169.95, but for the price one gets two splendidly produced volumes and the chance to find out what H. has to say about so many key topics: the doors of Apollo's temple, the Palinurus episode, the Golden Bough, the topography of Hades, the debt to a descent by Orpheus, the parade of heroes, and much more. As always, the whole is based on an extraordinary command of the bibliography and characterized by close attention to the precise meaning of the Latin and the particularities of Vergilian style, as well as by the inclusion of lots of personal anecdote (e.g. 201 n. 1 where we learn that in 1964 two craftsmen gave H. a demonstration of how to apply gold leaf to a tomb on Westminster Abbey and that the experience informs the translation of *crepitabat* at line 209). As in his earlier editions, H. writes for scholars and experts and takes no prisoners as he advances. Students, even graduate students, will probably find his approach and style to be heavy going. But those who read carefully and persist will be forced to think hard and will inevitably learn much. I have long thought that students working on the *Aeneid* should be made to read all of H.'s many reviews of books about Vergil. There are very few scholars about whom one could propose that. But we should now be grateful that he seems to have given up reviewing and is concentrating on the writing of large-scale commentaries. Dare we hope that he will have the stamina to go all the way and do all 12 books?

Damien Nelis

Gross, Daniel: **Plenus litteris Lucanus**. Litora Classica Bd. 3. Verlag Marie Leidorf, Rahden/Westf. 2013. 305 S.

L'approche intertextuelle transgénérique est un instrument exégétique efficace pour la compréhension d'un poème difficile comme le *Bellum civile*. C'est le postulat de G. qui concentre son étude de manière non banale sur les références de Lucain aux *Odes* et aux *Epodes* d'Horace, enfin admises dans la constellation des autres poèmes augustéens (notamment les œuvres de Virgile, l'*Ab Urbe condita* de Tite-Live ou encore les *Métamorphoses* ovidiennes) en tant que potentiels hypotextes du *Bell. civ.* Dans le 1<sup>er</sup> chap., G. propose un état des lieux de la recherche sur la réception d'Horace jusqu'à l'époque néronienne (pour Horace et Lucain, on pourrait ajouter Saylor, «Lucan and the models of the introduction», *Mnemosyne* 52 [1999] 545–553), et expose ses principes méthodologiques, qui touchent aux problèmes du marquage intertextuel, de la nécessaire compétence littéraire du lecteur et de la fonction des reprises. En suivant la taxonomie de Bonanno (*L'allusione necessaria. Ricerche intertestuali sulla poesia greca e latina*, 1990, 11–40), G. classe sous le terme d'«allusion» des références qui renforcent les déclarations du texte lucanien, notamment par effet de répétition. Le terme «parodia» est, quant à lui, utilisé lors d'une reprise critique du texte-source (que G. appelle «Prätex»t) et se décline en deux sous-catégories: la *Kontrastimitation* et la *Kommentierung*. Une quinzaine d'*Odes* (en particulier 1,1; 1,2; 1,8; 1,12; 1,23; 1,37; 2,1; 3,2; 3,3; 3,16; 3,25; 3,30; 4,8; 4,9) font l'objet d'une analyse scrupuleuse en tant que «Prätex»t lucanien: ces références contribuent à la caractérisation des personnages principaux du *Bell. civ.* et véhiculent la réflexion de Lucain sur les grands thèmes de l'époque augustéenne, qu'il s'agisse de l'opposition ville/campagne, du conflit entre devoir et amour, du mythe de Romulus et Rémus, du rapport entre Troie et Rome ou encore de l'éternité de la poésie. Parmi les *Epodes*, G. accorde une place de choix aux poèmes 7 et 16, qui ont pour thème la guerre civile et où le poète, *praeceptor populi*, sermonne la foule des citoyens: la voix d'Horace, qui apparaît en filigrane, garantit entre autre au narrateur du *Bell. civ.* l'«Illusion des Innitten» (71), le pathétique d'un récit qui relate des faits vieux de 100 ans. Quant à l'épode 2, elle constitue un «Prätex»t fondamental du passage concernant le siège des Pompéiens à Ilerda (Lucan. 1,1–401): G. montre clairement les correspondances verbales, thématiques et structurelles entre les deux textes et dévoile l'opération de détournement du motif de la vie à la campagne menée par Lucain, pour qui le retour au *mos maiorum* n'est plus réalisable. On déplorera que G. n'ait pas suivi le modèle de Knauer (*Die Aeneis und Homer. Studien zur poetischen Technik Vergils*, 1964) pour son «Stellenindex» alors que l'absence d'un *Index rerum* est moins troublante car elle est palliée par une «Ausführliche Inhaltsübersicht» (303–305). Mais ce ne sont là que des détails dans un volume dont l'A. se montre capable de passer d'une lecture serrée du texte à une interprétation globale du poème